

WELCOME TO DANUBIUS!

With over 50 hotels in 5 countries you will find that each of our locations has its own individual atmosphere, scenic beauty and traditions. What they all have in common, however, is the belief in the healing power of the earth's natural resources and a way of life that is built around 'spa'.

For generations we have used the power of our natural resources, like medicinal water and mud, to heal and revive. So, whether you are seeking the trusted results of our rehabilitation therapies, or wish to relax from the soothing effects of nature's wonders or simply want to escape to a beautiful and exotic location, then we are waiting for you – with a warm welcome.

WILLKOMMEN BEI DANUBIUS!

Unsere Hotelgruppe verfügt über 50 Hotels in 5 Ländern, jedes mit eigener Atmosphäre, eigenen Traditionen und in schöner Umgebung. Was sie aber alle gemein haben, ist der Glaube an die Heilkraft der Naturschätze der Erde, sowie den um unsere „Spas“ gebauten Lebensstil.

Über Generationen verwenden wir die Kraft unserer Naturschätze, wie Heilwasser und Schlamm, zur Heilung und Erfrischung. Ob Sie unsere bestens bewährten Rehabilitationstherapien genießen wollen, von den Wirkungen der Naturwunder Trost suchen, oder einfach zu einem schönen, exotischen Ort entfliehen wollen, bei uns sind Sie immer herzlich willkommen!



SPA TRADITION

In vielen unserer Hotels werden Sie entdecken, dass sich diese Spa-Tradition auch in der schönen Architektur unserer Hotels widerspiegelt. Ursprünglich waren sie reine Therapiezentren für die Behandlung von Gesundheitsproblemen.

Wegen der veränderten Anforderungen in der Spa-Kultur, haben auch wir unsere Einrichtungen dem Wandel der Zeit angepasst. Deshalb bieten wir außer den wirksamen Therapien für die Behandlung von Gesundheitsproblemen auch eine reiche Auswahl an verwöhnenden und revitalisierenden Dienstleistungen an.

Ob Sie unsere Hotels aus gesundheitlichen Gründen oder aus Erfrischungs- und Antistress-Zwecken aufsuchen – Sie werden unseren über Traditionen erprobten und bewährten Behandlungen vertrauen und sich bei uns wohl fühlen.

SPA TRADITION

In many of our locations you will see this spa tradition reflected in the beautiful architecture of our properties. Traditionally these were actually therapy centres for the treatment of medical conditions.

With the ever-changing culture of spa, we have also moved with the times. In addition to effective therapies for the treatment of medical conditions, we also offer a wide range of pampering and relaxation services.

Whether you are visiting for either medical or relaxation, de-stress purposes, instantly you will feel the tradition and confidence in our procedures and the execution of our treatments – treatments that have been tried and tested for centuries.





IN OUR SPAS YOU WILL FIND THE FOLLOWING:

NATURAL RESOURCES – the heart of our treatments.....

Resources that differ from location to location. In Marienbad, for example, the basis of the therapies are its unique mineral drinking water springs and the natural gas. In Sovata the spa is based around the natural salt lake and its healing properties. Hungary and Piešťany are renowned for their thermal waters and healing mud.

MEDICAL EXPERTISE – Highly experienced doctors and lifestyle specialists to support and guide you through the therapies.

THERAPEUTIC TREATMENTS – Our effective medical procedures that have successfully treated generations of spa guests, include: Physiotherapy, Electrotherapy, Balneotherapy (therapies involving the thermal water), Hydrotherapy, Rehabilitation Massage, Packs, Inhalation.

RELAXATION FACILITIES – Superb facilities and services to really help you unwind and de-stress. Many of our wellness treatments utilize the soothing effects of our natural resources.

FITNESS AND BEAUTY SERVICES – Look out for Danubius Premier Fitness and our Emporium Wellness and Beauty products...

DANUBIUS HEALTHY CHOICE – In addition to the tempting local dishes, we also offer delicious healthy alternatives - all calorie counted.



UNSERE SPAS BIETEN IHNEN VIELE SPECIALS:

NATURSCHÄTZE – das Kernstück unserer Behandlungen ...

Sie sind von Ort zu Ort unterschiedlich: In Marienbad in Tschechien, zum Beispiel, sind die Grundlagen unserer Therapien die einzigartigen Heilwasser-Trinkquellen. Unser Health Spa in Sovata in Rumänien wird aus dem Bärensee, dem einzigen heliothermalen See Europas gespeist. Ungarn und Piešťany in der Slowakei sind für ihr Thermalwasser und ihren Heilschlamm bekannt.

MEDIZINISCHES FACHWISSEN – Erfahrene Ärzte und Lebensstil-Spezialisten stehen zu Ihrer Verfügung.

HEILBEHANDLUNGEN – unsere wirksamen Heilmethoden, mit denen Generationen von Kurgästen mit Erfolg behandelt worden sind, beinhalten: Physiotherapie, Elektrotherapie, Balneotherapie (Therapien mit Heilwasser), Hydrotherapie, Rehabilitationsmassage, Packungen und Inhalation.

ENTSPANNUNGSMÖGLICHKEITEN – Exzellente Entspannungsmöglichkeiten und Dienstleistungen stehen Ihnen zur Verfügung. Viele unserer Wellness-Behandlungen basieren auf den mildernden Wirkungen unserer Naturschätze.

FITNESS- UND BEAUTY-DIENSTLEISTUNGEN – Mit dem Danubius Premier Fitness Programm und unseren Emporium Wellness and Beauty Produkten bietet Danubius Health Spa das perfekte Angebot für Körper, Geist und Seele.

DANUBIUS HEALTHY CHOICE – Außer den verlockenden landesüblichen Spezialitäten bieten wir auch schmackhafte, gesunde und kalorienreduzierte Alternativen an.

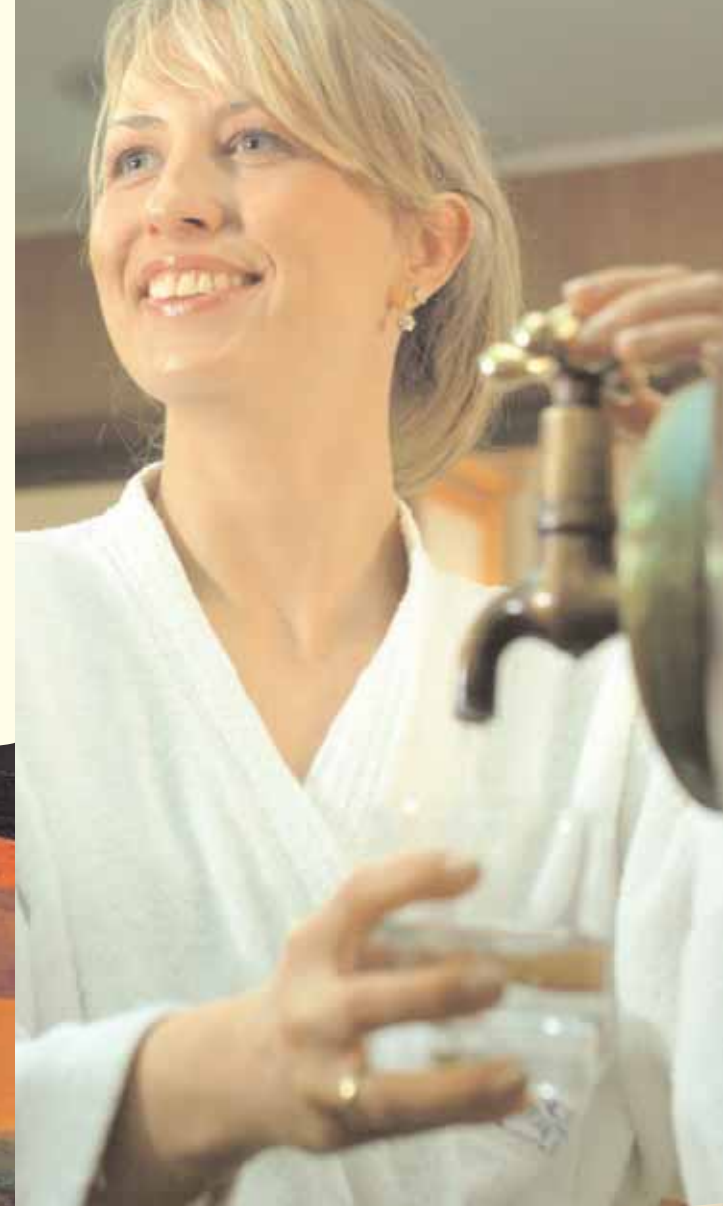
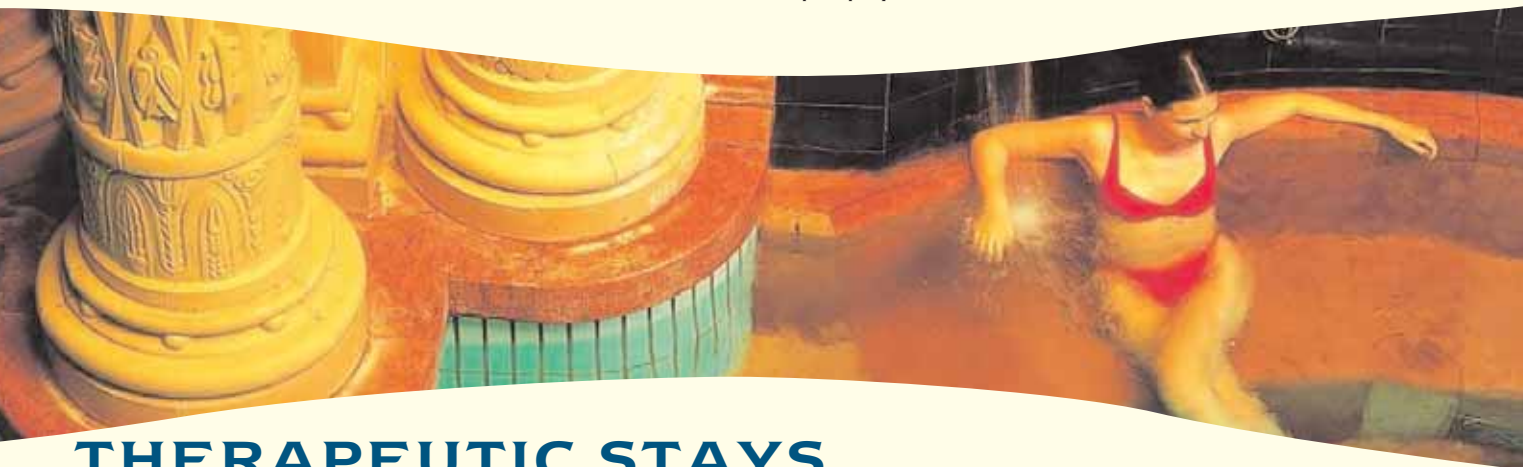


INDICATIONS:

Chronic inflammatory degenerative diseases of the locomotive system
Rheumatoid arthritis, except in the acute phase
Osteoarthritis of the spine and joints
Ankylosing spondylitis
Soft tissue rheumatism
Lower back pain
Frozen shoulder
Discopathy Static Balance
Rehabilitation after accident or bone/joint surgery
Fibromyalgy
Exhaustion
Gout
Chronic inflammatory gynaecological diseases
Chronic periferical circulatory disturbances
Chronic diseases of the respiratory system (except in the acute phase)

CONTRAINDICATIONS:

Infectious diseases
All kinds of malignant tumors
Malignant haematologic diseases
Serious cases of anaemia, haemophilia
Acute thrombosis and thrombophlebitis
Bronchial asthma with attacks
Hyperthyreosis
Circulatory disturbances combined with cardiac insufficiency, angina pectoris, after heart operations, heart attacks and myocardial infarction - opinion of a cardiologist requested
Feverish conditions
Pregnancy
Malignant hypertension
Acute inflammation of the respiratory system
Endometriosis
Patients who require nursing
Incontinence (rectal and urinal)
Acute stage of SLE and autoimmune diseases
Certain skin diseases
Epilepsy



THERAPEUTIC STAYS

Our therapeutic, or classical stays are based upon a complete spa treatment plan that includes a medical consultation and a course of individually prescribed treatments to take into consideration your specific health condition. On arrival, at a Danubius Health Spa Resort you will be booked in with one of our highly experience spa doctors. In this consultation you will be able to discuss your particular needs and goals. Based upon these, the doctor will then design your personalized treatment plan. The doctor may later adjust the treatment prescription depending on its progress. After completion of your stay the doctor will then conclude with a final examination and lifestyle recommendation. To benefit effectively from the treatment guests are advised to stay for between 2 to 3 weeks.





INDIKATIONEN:

*Chronische, entzündliche und degenerative Erkrankungen des Bewegungsapparates
Rheumatoide Arthritis, außer in der akuten Phase
Osteoarthritis der Wirbelsäule und der Gelenke
Bechterew-Krankheit
Rheumatismus der Weichteile
Schmerzen im unteren Rückenbereich
Schmerzhafte Schultersteife
Diskopathie
Gleichgewichtsprobleme
Rehabilitation nach Unfällen oder nach chirurgischen Eingriffen an Knochen und Gelenken
Fibromyalgie
Erschöpfung
Gicht
Chronische, entzündliche, gynäkologische Erkrankungen
Chronische, periferikale Kreislaufstörungen
Chronische Erkrankungen des Atmungssystems (außer in der akuten Phase)*


KONTRAINDIKATIONEN:

*Infektionskrankheiten
Alle Arten von bösartigen Tumoren
Bösartige, hämatologische Erkrankungen
Ernste Fälle von Anämie und Hämophilie
Akute Thrombose und Thrombophlebitis
Bronchialasthma mit Anfällen
Hyperthyreose
Kreislaufstörungen in Kombination mit Herzinsuffizienz, Angina Pectoris, Behandlungen nach Herzoperationen, Herzinfarkten und Myokardinfarkten - dazu ist eine Meinung des Kardiologen erforderlich.
Fiebrige Zustände
Schwangerschaft
Bösartige Hypertension
Akute Entzündungen des Atmungssystems
Endometriose
Patienten, die eine Betreuung durch eine Krankenschwester benötigen
Inkontinenz (rektal und urinal)
Akute Phase von SLE und Autoimmunkrankheit
Bestimmte Hautkrankheiten
Epilepsie*



THERAPEUTISCHE AUFENTHALTE

Unsere therapeutischen oder klassischen Aufenthalte basieren auf einem vollkommenen Spa-Behandlungsplan. Er beinhaltet eine ärztliche Konsultation und eine Reihe von individuell verschriebenen Behandlungen, die auf Ihren eigenen Gesundheitszustand abgestimmt werden. Bei der Ankunft in einem Danubius Health Spa Hotel werden Sie bei einem unserer erfahrenen Spa-Ärzte angemeldet. Bei dieser Konsultation können Sie Ihre speziellen Ansprüche und Ziele besprechen. Aufgrund dieser Besprechung arbeitet der Arzt Ihren persönlichen Behandlungsplan aus. Der Arzt kann später die Behandlungsverschreibung ändern, wenn es im Laufe der Behandlungen nötig ist. Der Arzt wird den Aufenthalt mit einer letzten Untersuchung und Ratschlägen über künftige Lebensweisen abschließen. Um die Anwendungen effektiv ausnützen zu können, werden den Kurgästen Aufenthalte von 2 - 3 Wochen empfohlen.



Our well-being stays range from 2 days to 3 weeks and are focused on relaxation and rejuvenation. In our resorts you will discover a wide range of relaxation and beauty treatments as well as many opportunities to improve your physical fitness. Many of our traditionally medical treatments are also effective as part of a rejuvenation program, likewise, many of our natural resources have revitalizing and re-energizing effects. You will also be impressed by the superb pool, sauna, hydro and wellness complexes in some of our resorts.

WELL-BEING STAYS

WOHLGEFÜHL-AUFENTHALTE

Unsere Wohlgefühl-Aufenthalte können entweder nur wenige Tage oder bis zu 3 Wochen dauern und zielen auf Entspannung und Belebung. Unsere Hotels bieten eine große Auswahl an Entspannungs- und Schönheitsbehandlungen und natürlich viele Möglichkeiten zur Verbesserung des allgemeinen Fitnesszustandes. Die meisten unserer traditionellen Therapiebehandlungen sind auch als Verjüngungsprogramm ideal, da viele unserer Naturschätze belebend und energieauffüllend wirken.

Die bestens ausgestatteten Schwimmbad-, Sauna-, Hydro- und Wellness-Einrichtungen in einigen unserer Hotels werden bestimmt einen großen Eindruck auf Sie machen.



In some of our locations we offer a Danubius Premier Fitness facility. All of these are a guarantee of top quality strength and cardio equipment, friendly qualified instructors, group exercise classes and personal fitness consultations.



In partnership with Clarins, you will discover in our Emporium salons unparalleled service and elegance in design and detail, paid to every aspect of our wide selection of treatments.



In einigen unserer Hotels bieten wir Danubius Premier Fitness an. Alle hochqualitativen Einrichtungen in diesen Klubs zielen auf Stärkung der Muskulatur und des Herz-Kreislaufsystems. Freundliche, qualifizierte Trainer, Gruppenturnstunden und persönliche Fitnesskonsultationen garantieren Danubius Premier Fitness auf höchstem Niveau.



In Zusammenarbeit mit Clarins bieten unsere Emporium Salons einzigartige Dienstleistungen, eine breite Auswahl an Behandlungen und Eleganz.



HUNGARY

Situated on the great Hungarian plain, separated from the rest of Europe by the Carpathian Mountains, despite upheavals, Hungary has managed to preserve its unique cultural identity. This is reflected in its cuisine, traditions and language, unrelated to any other European language. This is a heritage that goes back 1100 years that attracts visitors from all over the world, fascinated by its uniqueness.

The panorama that is Budapest, Hungary's capital with its outstanding vistas and imperial buildings, also known as 'spa capital of Europe' is a world heritage site. Natural healing, thermal springs abound throughout the city, some of which are housed in the most beautiful buildings. Four of our Spa Hotels are situated in Budapest; Danubius Health Spa Resort Margitsziget, Danubius Grand Hotel Margitsziget, Danubius Health Spa Resort Helia and the famous Danubius Hotel Gellért.

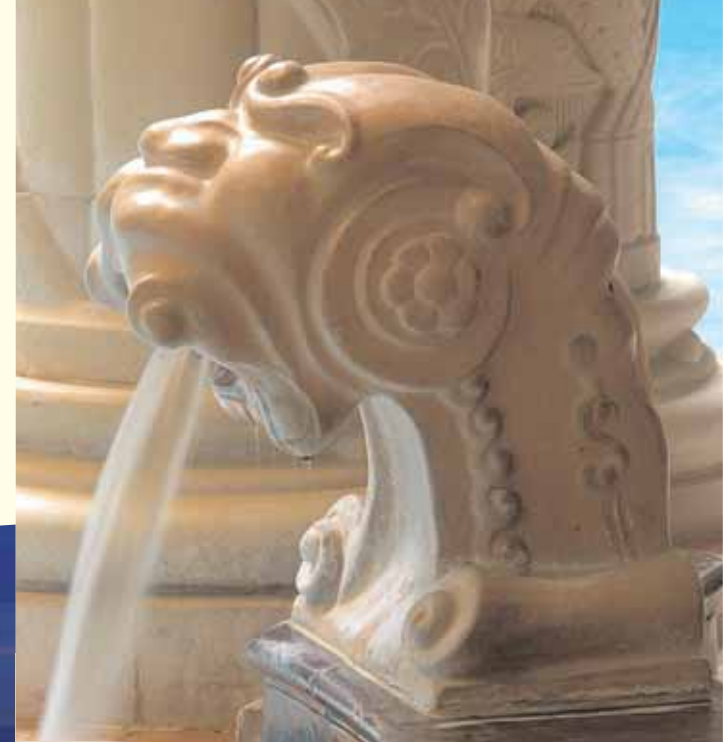


UNGARN

Auf der Großen Ungarischen Tiefebene gelegen, durch die Karpaten vom anderen Teil Europas separiert und trotz stürmischen Umwälzungen, ist es Ungarn gelungen, seine einzigartige kulturelle Identität zu bewahren. Das spiegelt sich in seinen Traditionen, seiner Küche und seiner Sprache, die mit keiner anderen europäischen Sprache verwandt ist. Das ist ein Erbe, das 1100 Jahre zurückreicht und wegen seiner Einzigartigkeit faszinierte Besucher von aller Welt anzieht.

Budapest, die Hauptstadt von Ungarn, ist für ihr fantastisches Panorama, ihre herrlichen Gebäude und als Bäderhauptstadt Europas bekannt. Viele historische Teile Budapests sind heute Weltkulturerbe. Die Stadt strotzt vor natürlichen, heilenden Thermalquellen, einige sind in den schönsten Gebäuden zu finden.

Vier von unseren Spa Hotels sind in Budapest: Danubius Health Spa Resort Margitsziget, Danubius Grand Hotel Margitsziget, Danubius Health Spa Resort Helia und das berühmte Danubius Hotel Gellért.





NATURAL RESOURCES

This thermal water lies just beneath the earth's surface and is prevalent throughout most of the country. It has been used for medical treatments for centuries and relaxing in the healing water is a way of life for most Hungarians.

The western part of Hungary is no exception. In addition to thermal springs it also offers untouched nature, history and romantic lakes. These lakes include Lake Balaton, the largest inland water mass in Europe with its picturesque cottages and holiday resorts.

Set in a green, forested valley not far from Lake Balaton is the world's largest, natural, thermal water pond - Lake Hévíz. Warmed by the heat of the earth's interior, it is even possible to swim in the lake in winter, in summer the temperature reaching up to 35 degrees Celsius. Within 400 meters of this unique geographical phenomenon are two health spa oases', Danubius Health Spa Resort Hévíz and Danubius Health Spa Resort Aqua, which use this same thermal water as a basis for their treatments. In addition to Hévíz are the popular Health Spa Resorts of Bük and Sárvár, each with their own specific medicinal and curative benefits.



NATURSCHÄTZE

Das Thermalwasser wird unter der Erdoberfläche gewonnen und ist fast überall in Ungarn zu finden. Es wurde seit Jahrhunderten für Heilbehandlungen genutzt. Entspannung im Heilwasser ist für die meisten Ungarn eine Lebensphilosophie.

Der westliche Teil Ungarns stellt dabei keine Ausnahme dar. Außer den Thermalquellen verlocken hier unberührte Natur, Geschichte und romantische Seen, darunter der Plattensee, das größte Binnengewässer Europas mit seinen malerischen Hütten und Ferienorten.

In einem grünen, bewaldeten Tal, nicht weit vom Plattensee, ist der größte Warmwasser-Naturthermalsee der Welt - der Hévíz See zu finden. Gewärmt aus den Tiefen der Erde, ist es sogar möglich, im Winter im See zu schwimmen, im Sommer erreicht die Temperatur 35 Grad Celsius. Innerhalb von 400 Metern dieses einzigartigen geographischen Phänomens gibt es zwei Health Spa Oasen, das Danubius Health Spa Resort Hévíz und das Danubius Health Spa Resort Aqua, welche dieses Thermalwasser als Basis ihrer Behandlungen nutzen. Außer Hévíz hat Danubius auch das beliebte Health Spa Resorts von Bük und Sárvár, beide mit dem gleichen spezifischen heilenden und medizinischen Nutzen.

THE SPA HERITAGE OF HUNGARY

The Romans heralded the first golden age of spa in Hungary, the remains of their bath complexes are still to be seen in Óbuda, to this day. The spa culture was revived during the Turkish Invasion who used the thermal springs of Buda for the construction of a number of bathhouses, some of which are still functioning. In the 19th century the advancement in deep drilling and medical science provided the springboard for a further leap in bathing culture. Grand spas such as Gellért, Lukács, Margaret Island, and Széchenyi are a reflection of this resurgence in popularity. Balneotherapy, the use of thermal water for medical treatments, has continued to remain an effective therapy up until the present day. Of course this now is combined with more popular wellness treatments, which have been introduced from all corners of the globe. What makes Hungary unique, however, is the history and tradition reflected in the atmosphere of its spas.



DAS HEILBAD-ERBE VON UNGARN

Der erste „Boom“ der Heilbäder in Ungarn war zu Zeiten der Römer. Die Überreste ihrer Badekomplexe sind bis heute noch in Óbuda zu sehen. Die Heilbadkultur wurde während der türkischen Invasion wieder belebt, die viele Badehäuser um die Heilquellen von Buda bauten. Einige von ihnen funktionieren noch immer. Durch die Fortschritte in der Tiefbohrung und der Heilkunde gab es im 19. Jahrhundert einen neuen Aufschwung in der Badekultur. Die großen Heilbäder, wie Gellért, Lukács, die Margareteninsel und Széchenyi zeugen dafür. Balneotherapie, die Anwendung vom Thermalwasser für Heilbehandlungen, ist bis zum heutigen Tag eine wirksame Therapie. Sie wird natürlich mit aktuellen und beliebten Wellness-Behandlungen aus allen Teilen des Erdballs kombiniert. Was Ungarn einzigartig macht, ist dennoch die Geschichte und Tradition, die sich in der Atmosphäre seiner Spas spiegeln.





SIGNATURE TREATMENTS

THERMAL WATER

Rich in minerals and warmed by the heat of the earth's interior, thermal spring water is perhaps the most important natural remedy known to mankind. Hundreds of thermal water springs are found throughout Hungary. This thermal water is particularly effective in the treatment of rheumatism, mobility disorders and excellent as a treatment in rehabilitation programs. The mineral contents of the water vary. Of course the relaxation benefits of the water have also made Hungary famous, attracting visitors to its opulent spa complexes. Most guests using the waters are advised to bathe for between 20 and 30 minutes daily. After this pleasant soak, a lie down for a further 20 minutes is recommended. This process, if continued on an ongoing basis, is an excellent form of de-stress therapy.

THE FAMOUS MUD FROM HÉVÍZ

Generally, in our Hungarian spas, mud from the famous Hévíz Lake is used as a core treatment. This miraculous natural resource, comprising of decomposed aquatic plants and essential minerals, is applied directly to the skin in the form of a wrap. The pack temperature is normally 40 degrees Celsius and its effect relaxes the muscles and improves the blood circulation of the body. This makes it an excellent treatment for rheumatic complaints, either in full or partial packs depending on the doctor's prescription. Because the treatment also is a superb relaxation therapy, combined with its effect on the skin, we have recently introduced our new 'Wellness Mud Wrap' without the need for a doctor's check up.

CHARAKTERISTISCHE BEHANDLUNGEN

THERMALWASSER

Reich an Mineralien und von der Hitze der Innenerde gewärmt, ist Thermalquellwasser wahrscheinlich das wichtigste Naturheilmittel, das die Menschheit kennt. Hunderte von Thermalwasserquellen wurden in Ungarn gefunden. Diese Thermalwasser sind besonders wirksam für die Behandlung von Rheumatismus, Krankheiten der Bewegungsorgane und auch ausgezeichnet für Rehabilitationsmaßnahmen. Der Mineralieninhalt des Wassers ist verschieden. Die entspannende Wirkung des Wassers hat Ungarn berühmt gemacht und zieht jährlich Millionen von Besuchern in seine opulenten Badekomplexe. Den meisten Badegästen wird empfohlen, täglich für 20-30 Minuten zu baden. Nach diesem angenehmen „Aufweichen“ sollte man für weitere 20 Minuten ruhen. Dieses Verfahren, regelmäßig wiederholt, ist eine ausgezeichnete Form der Antistress-Therapie.

DER BERÜHMTE SCHLAMM VON HÉVÍZ

In unseren ungarischen Spas wird als Zentralbehandlung im allgemeinen Schlamm aus dem berühmten See von Hévíz angewandt. Dieser wunderbare Naturschatz, bestehend aus zersetzten Wasserpflanzen und wichtigen Mineralien, wird direkt auf der Haut in der Form von Packungen angewandt. Die Packungstemperatur beträgt normalerweise 40 Grad Celsius. Seine Wirkung entspannt die Muskeln und verbessert den Blutkreislauf des Körpers. Das ist eine ausgezeichnete Behandlung für rheumatische Beschwerden, entweder als Voll- oder Teilpackungen, abhängig von der ärztlichen Verordnung. Da die Behandlung auch eine hervorragende Entspannungstherapie ist und auf die Haut eine positive Wirkung hat, haben wir vor kurzem unsere neue „Wellness-Schlammpackung“ eingeführt. Dazu ist keine ärztliche Untersuchung notwendig.

DANUBIUS HEALTH SPA RESORT HÉVÍZ**SUPERIOR**

H-8380 Hévíz,
Kossuth L. u. 9-11.
Tel.: (+36 83) 889 403
Fax: (+36 83) 889 402
thermalheviz.reservation@danubiusgroup.com



DANUBIUS HEALTH SPA RESORT AQUA****

H-8380 Hévíz,
Kossuth L. u. 13-15.
Tel.: (+36 83) 889 401
Fax: (+36 83) 889 402
aqua.reservation@danubiusgroup.com



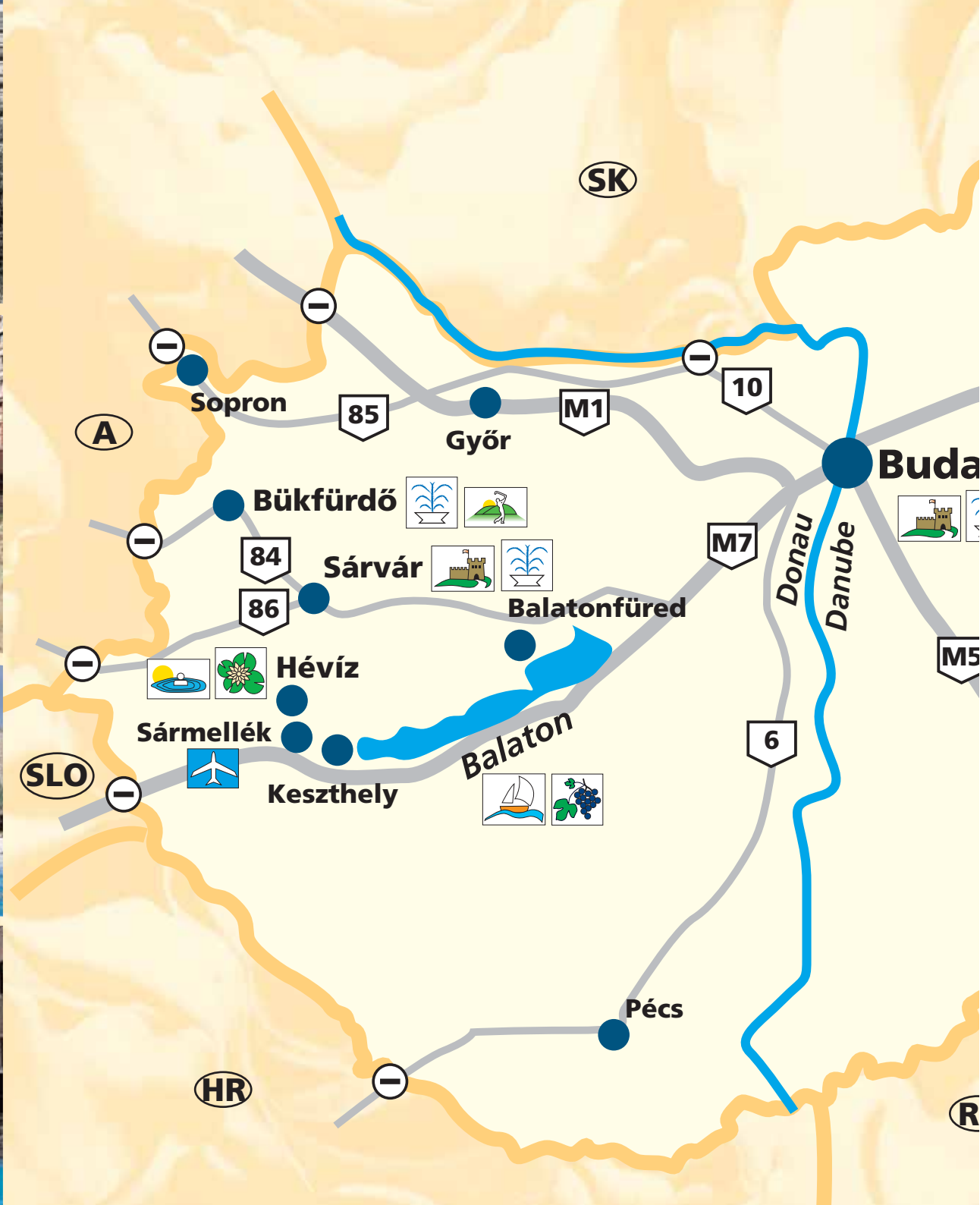
DANUBIUS HEALTH SPA RESORT BÜK****

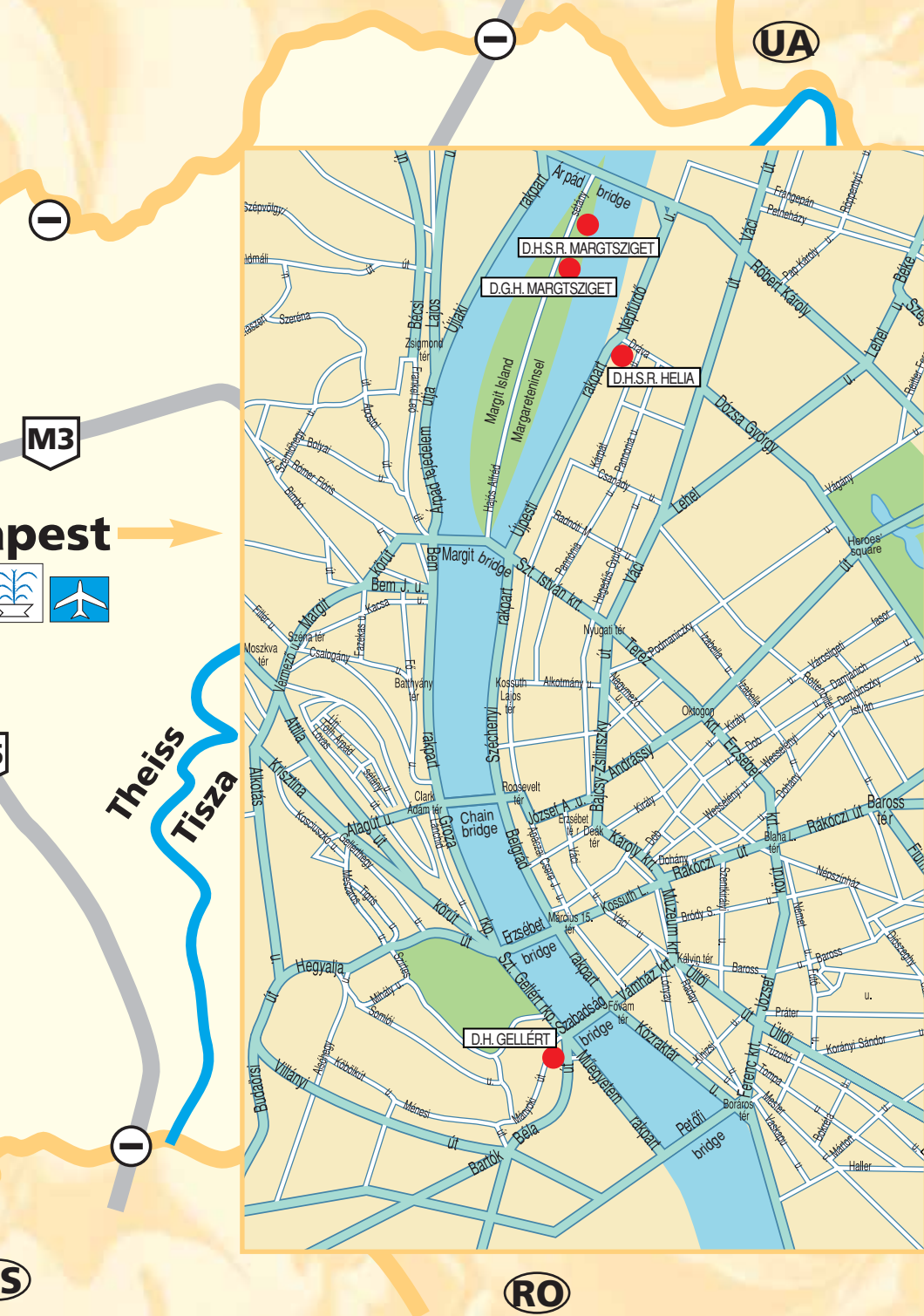
H-9740 Bükfürdő
Tel.: (+36 94) 889 400
Fax: (+36 94) 889 432
buk.reservation@danubiusgroup.com



DANUBIUS HEALTH SPA RESORT SÁRVÁR****

H-9600 Sárvár,
Rákóczi utca 1.
Tel.: (+36 95) 888 400
Fax: (+36 95) 888 499
sarvar.reservation@danubiusgroup.com





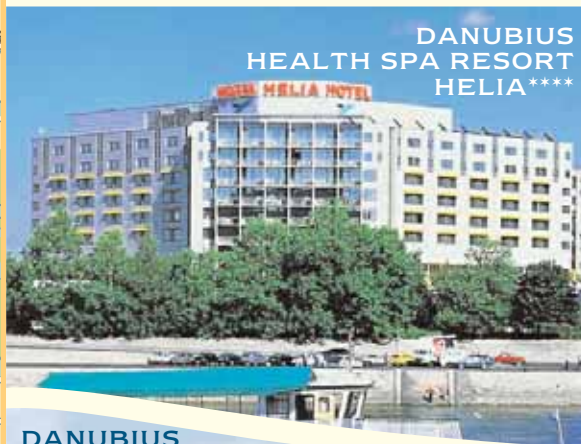
DANUBIUS HEALTH SPA RESORT MARGITSZIGET**SUPERIOR**



DANUBIUS HEALTH SPA RESORT MARGITSZIGET**SUPERIOR**

H-1138 Budapest,
Margitsziget
Tel.: (+36 1) 889 4700
Fax: (+36 1) 889 4988
resind@margitsziget.danubiusgroup.com

DANUBIUS HEALTH SPA RESORT HELIA****



DANUBIUS HEALTH SPA RESORT HELIA****

H-1133 Budapest,
Kárpát u. 62-64.
Tel.: (+36 1) 889 5800
Fax: (+36 1) 889 5801
helia@danubiusgroup.com

DANUBIUS HOTEL GELLÉRT****



DANUBIUS HOTEL GELLÉRT****

H-1111 Budapest,
Szent Gellért tér 1.
Tel.: (+36 1) 889 5500
Fax: (+36 1) 889 5505
gellert.reservation@danubiusgroup.com

DANUBIUS GRAND HOTEL MARGITSZIGET**SUPERIOR**



DANUBIUS GRAND HOTEL MARGITSZIGET**SUPERIOR**

H-1138 Budapest,
Margitsziget
Tel.: (+36 1) 889 4700
Fax: (+36 1) 889 4939
resind@margitsziget.danubiusgroup.com

danubiushotels.com

CZECH REPUBLIC

MARIENBAD

Situated next to the German border, in what was once Bohemia, is the beautiful spa resort of Marienbad, perched up on a high wooded valley. This famous resort pays homage to spa culture through its glorious Edwardian architecture, spa buildings and colonnades, making it a 'must see' on a list of places to see in a lifetime.

On seeing the panorama of elaborately decorated buildings, in clear, crisp highland air, it is clear why royalty were attracted to this spa resort for generations.

Because of its ideal location, Marienbad is also an excellent base from which to see the sights of the country. The capital, Prague, is only 160 km away and the famous spa town, Karlovy Vary, 60 km.

TSCHECHIEN

MARIENBAD

Unweit der deutschen Grenze, einst Böhmen, befindet sich der schöne Kurort Marienbad in einem hohen bewaldeten Tal. Dieser berühmte Kurort huldigt die Heilbadkultur durch seine prächtige Edwardian Architektur (Zeit König Edward VII von England), seine Spa-Gebäude und Kolonnaden. Sie machen den Ort zu einer „Pflichtsehenswürdigkeit“ auf der Liste der Stätten, die man einmal im Leben gesehen haben sollte.

Wenn man das Panorama der reich geschmückten Gebäude in einer klaren, erfrischenden Hochlandluft betrachtet, ist es schnell verständlich, warum die Reichen und Schönen, der Adel, Wissenschaftler, Dichter und Denker über Generationen hinweg von diesem Kurort bezaubert waren.

Wegen dieser idealen Lage ist Marienbad eine ausgezeichnete Basis, von der man das Land erkunden kann. Die Hauptstadt Prag ist nur 160 km entfernt, und die berühmte Kurstadt Karlsbad (Karlovy Vary) nur 60 km.





NATURAL RESOURCES

More than one hundred medicinal springs rise up in the town's vicinity. A drinking treatment alone may often treat a wide range of disorders. The amount of water prescribed varies upon the health condition of the visitor but it is generally between 1.5 - 2 litres per day. The mineral spring water is also used for inhalations and mineral baths which are effective in lowering blood pressure, improving heart and kidney activity and in promoting blood circulation. Another natural resource used is the medicinal gas, which also promotes blood circulation, accelerates healing and produces positive effects on kidney activity.



NATURSCHÄTZE

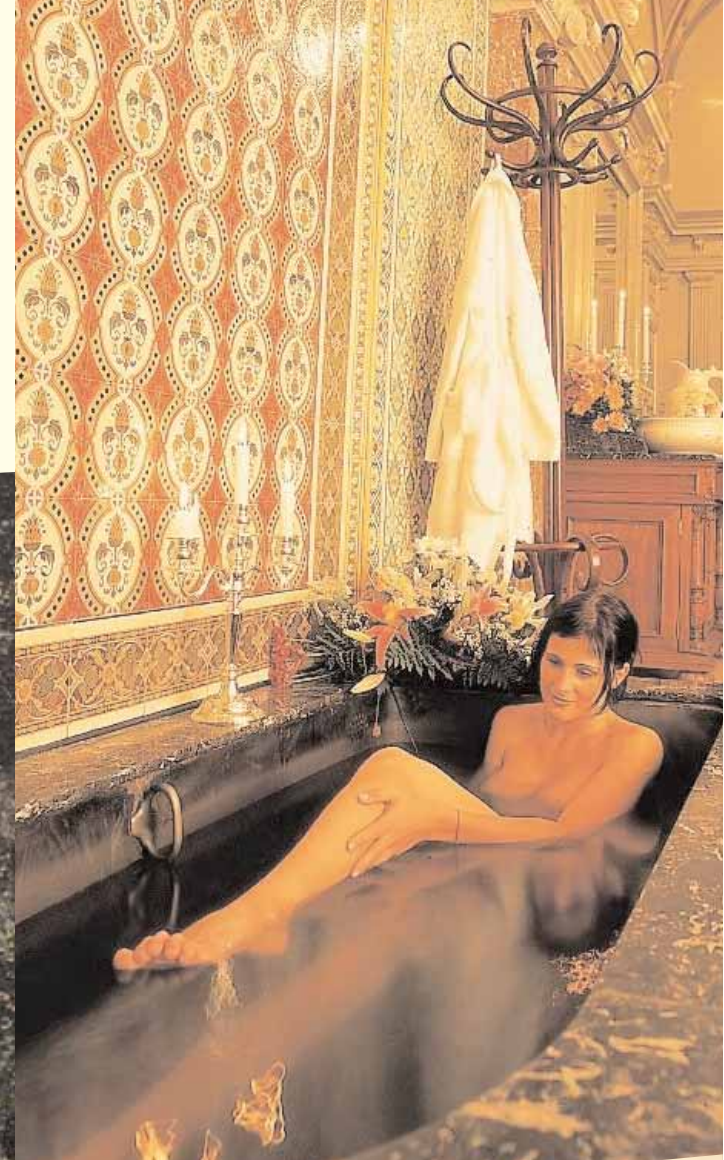
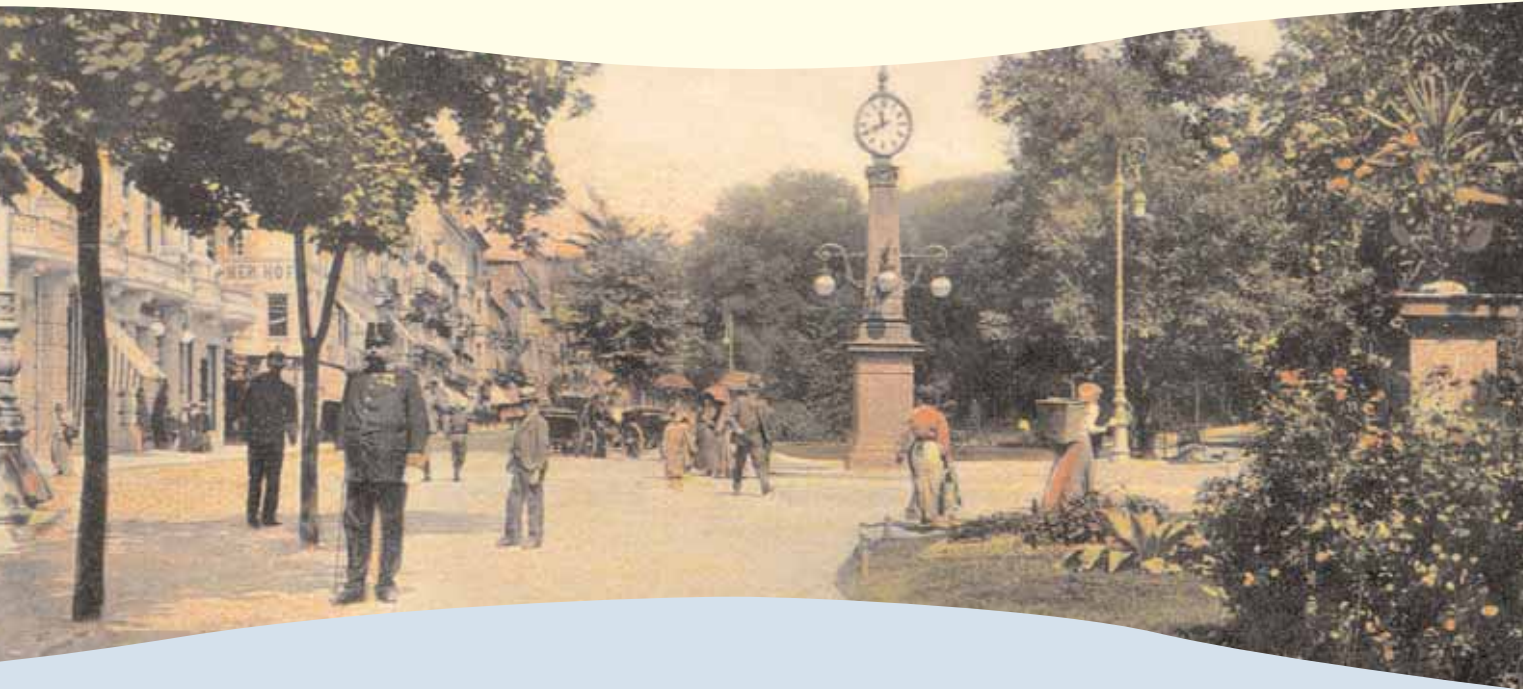
Mehr als hundert Heilquellen brechen in der Nähe der Stadt hervor. Eine Trinkbehandlung allein kann oft eine Reihe von Störungen behandeln. Die Menge des verschriebenen Wassers verändert sich abhängig vom Gesundheitszustand des Besuchers, aber sie beträgt im Allgemeinen 1,5 – 2 Liter pro Tag. Das Mineralquellenwasser wird auch für Inhalationen und Mineralbäder genutzt, die für Blutdruckverminderung, Verbesserung der Herz- und Nierenaktivität und des Blutkreislaufs wirksam sind.

Ein anderer Naturschatz, der hier genutzt wird, ist das Heilgas, das ebenfalls den Blutkreislauf verbessert, die Heilung beschleunigt und positive Wirkungen auf die Nierenaktivität ausübt.

THE SPA HERITAGE OF MARIENBAD

MARIENBAD'S GOLDEN AGE

Marienbad was founded at the beginning of the 19th century, but it was at the end of this century, a 'golden age', that witnessed an unprecedented boom of the spa town. Prominent visitors included J. W. Goethe, M. Twain, N.V Gogol, J. Strauss, F. Chopin, R. Wagner, T. A. Edison and many other famous artists and celebrities from around the world. King Edward VII of England used to rank among the most regular guests, he visited the town nine times in total and in 1904 he met with the Austrian Emperor, Franz Joseph I, here. Guests are today even able to experience a treatment in his personal bath cabin, with its unique atmosphere and elaborate decoration.



DAS HEILBAD-ERBE VON MARIENBAD

DIE GOLDENE ZEIT VON MARIENBAD

Marienbad wurde Anfang des 19. Jahrhunderts gegründet, aber die „Goldene Zeit“ war am Ende jenes Jahrhunderts. Damals vollzog sich ein einzigartiger Aufschwung. Prominente Besucher waren J. W. Goethe, M. Twain, N.V Gogol, J. Strauss, F. Chopin, R. Wagner, T. A. Edison und viele andere berühmte Künstler und Berühmtheiten aus aller Welt. König Edward VII von England war unter den regelmäßigsten Gästen. Er besuchte die Stadt insgesamt neunmal und im Jahre 1904 traf er hier den österreichischen Kaiser, Franz Joseph I. Die Gäste können sogar heute noch eine Behandlung in seiner persönlichen Badekabine mit ihrer exklusiven Atmosphäre und ihren üppigen Dekoration erleben.





SIGNATURE TREATMENTS

MINERAL BATH

The bath is taken in mineral water with a high content of carbon dioxide, mineral salts and humic acids at a temperature of between 28-34 degrees Celsius. Carbon dioxide is absorbed into the skin, which increases the rate of blood circulation having a positive effect on the heart and kidneys. What's more is that carbon dioxide baths have an anti-stress effect if taken repeatedly. Various herbal extracts or salts can be added to the mineral baths. The treatment lasts approximately 20 minutes and is followed by a relaxing 20-minute rest in a dry wrap.

DRY CARBON DIOXIDE BATH

This natural 'Maria's Gas', which seeps out in Marienbad, is used for the treatment. This natural gas is of volcanic origin and contains 99.7% carbon dioxide. The gas is pumped into a plastic bag, which is put around the body. Because the gas can be absorbed through clothes it does not require undressing. The treatment that lasts for 20 minutes improves the blood circulation, has an anti-inflammatory effect, accelerates the healing of wounds and positively affects the function of the kidneys. This gas treatment is also extremely popular since it is known to stimulate production of testosterone and oestradiol. This is why it is successfully used for improvement of the sexual functions of both men and women and for the relief of menopausal symptoms.

CHARAKTERISTISCHE BEHANDLUNGEN

MINERALBAD

Der Kurgast badet in einem Mineralwasser mit einem hohen Gehalt von Kohlendioxid, Mineralsalzen und Huminsäuren bei einer Temperatur von 28-34 Grad Celsius. Kohlendioxid saugt sich in die Haut ein, steigert den Blutkreislauf, was eine positive Wirkung auf das Herz und die Nieren hat. Darüber hinaus haben Kohlendioxidbäder eine Antistress-Wirkung, wenn sie wiederholt genommen werden. Verschiedene Pflanzenauszüge oder Salze können zum Mineralbad dazugegeben werden. Die Behandlung dauert ungefähr 20 Minuten und wird mit einer lockernden Ruhe für 20 Minuten in einer Trockenumwicklung beendet.

TROCKENES KOHLENDIOXIDBAD

Das natürliche „Maria's Gas“, das in Marienbad austritt, wird für die Behandlung genutzt. Dieses natürliche Gas ist vulkanischen Ursprungs und beinhaltet 99.7% Kohlendioxid. Das Gas wird in eine riesige Plastiktüte gepumpt, und umgibt den ganzen Körper. Das Gas wird durch die Haut eingesaugt. Auskleiden ist nicht notwendig. Die Behandlung, die 20 Minuten dauert, verbessert den Blutkreislauf, hat eine entzündungshemmende Wirkung, beschleunigt die Heilung der Wunden und beeinflusst die Nierenfunktion positiv. Diese Gasbehandlung ist auch äußerst beliebt, da die Produktion von Testosteron und Oestradiol nachweislich stimuliert wird. Deswegen wird sie für die Verbesserung der Sexualfunktionen sowohl von Männern als auch von Frauen mit Erfolg genutzt. Außerdem lindert es Menopausesymptome.



**DANUBIUS HEALTH SPA
RESORT
NOVÉ LÁZNĚ*******

CZ-353 01 Mariánské Lázně,
Reitenbergerova 53
Tel.: +420 354 644 111
+420 354 644 300
Fax: +420 354 644 044
novelazne@badmarienbad.cz

**DANUBIUS HEALTH SPA
RESORT
VILLA BUTTERFLY******

CZ-353 01 Mariánské Lázně,
Hlavní 655
Tel.: +420 354 654 111
+420 354 654 300
Fax: +420 354 654 200
villabutterfly@badmarienbad.cz

**GRANDHOTEL
PACIFIK******

CZ-353 48 Mariánské Lázně,
Mírové náměstí 84
Tel.: +420 354 651 111
+420 354 651 300
Fax: +420 354 651 200
pacifik@badmarienbad.cz

**SPA HOTEL
HVĚZDA-SKALNÍK******

CZ-353 52 Mariánské Lázně,
Goethovo náměstí 7
Tel.: +420 354 631 111
+420 354 631 114
Fax: +420 354 631 200
hvezda@badmarienbad.cz



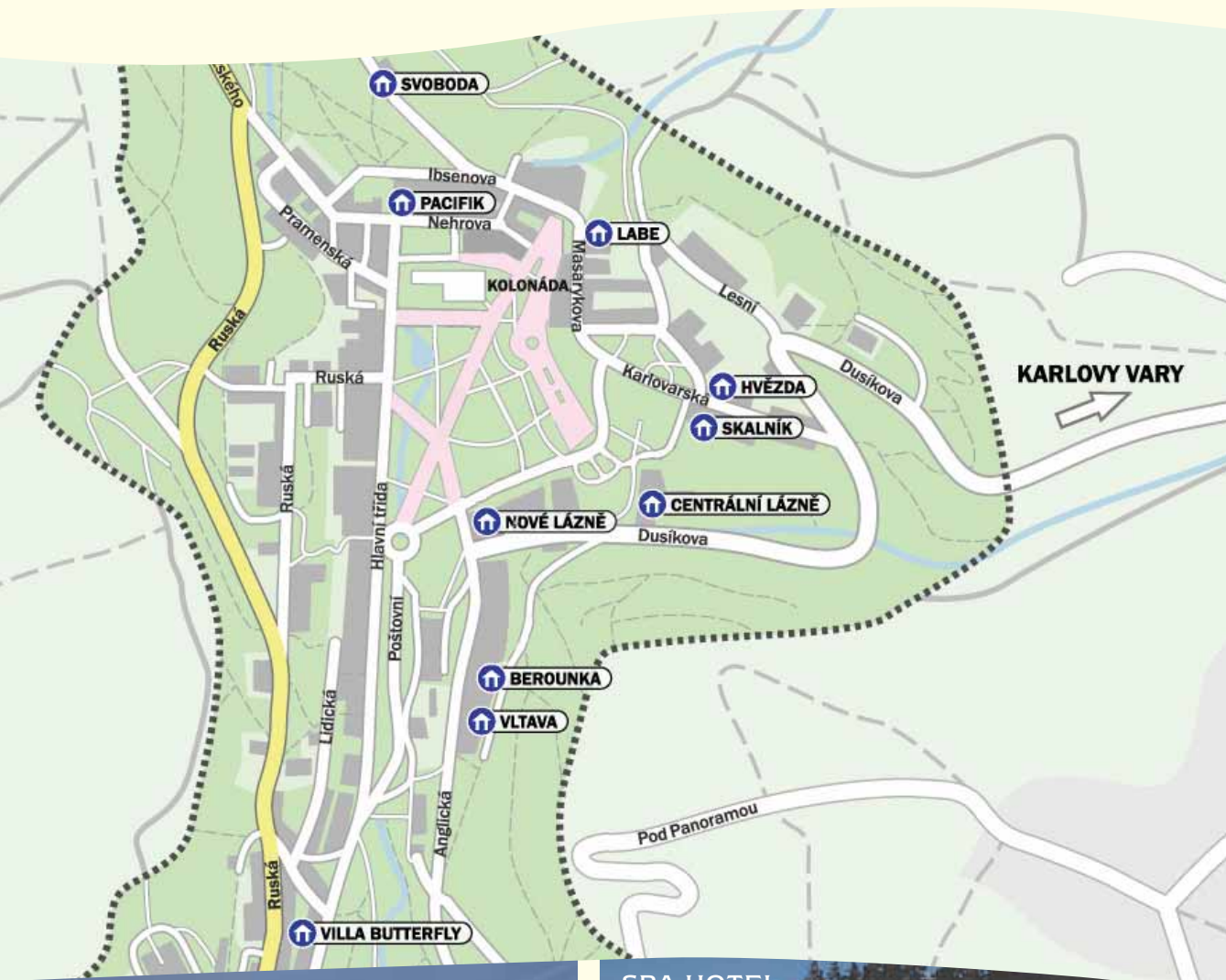
**DANUBIUS HEALTH
SPA RESORT
NOVÉ LÁZNĚ*******



**DANUBIUS HEALTH SPA
RESORT
VILLA
BUTTERFLY******



**GRANDHOTEL
PACIFIK******



SPA HOTEL CENTRÁLNÍ LÁZNĚ****

CZ-353 43 Mariánské Lázně,
Goethovo náměstí 1
Tel.: +420 354 634 111
+420 354 635 080
Fax: +420 354 634 200
centralnilazne@badmarienbad.cz

SPA HOTEL SVOBODA***

CZ-353 22 Mariánské Lázně,
Chopinova 393
Tel.: +420 354 662 111
+420 354 662 138
Fax: +420 354 662 200
svoboda@badmarienbad.cz

SPA HOTEL LABE***

CZ-353 29 Mariánské Lázně,
Masarykova 21
Tel.: +420 354 666 111
+420 354 666 300
Fax: +420 354 666 200
labe@badmarienbad.cz

SPA HOTEL HVĚZDA-SKALNÍK****



SPA HOTEL VLTAVA-BEROUNKA***



SPA HOTEL LABE***

SPA HOTEL VLTAVA-BEROUNKA***

CZ-353 53 Mariánské Lázně,
Anglická 475
Tel.: +420 354 641 111
+420 354 641 300
Fax: +420 354 641 200
vltava@badmarienbad.cz

SLOVAKIA

PIEŠŤANY

Piešťany, a beautiful town on the river Váh, attracts visitors from all over the world, most of whom return again and again, having discovered the secrets of its curative and natural therapies. Many use it as a base for their discovery of Slovakia, since in easy reach lie many sights waiting to be discovered, from ancient castles to the smallest range of Europe's great mountains, 'the High Tatras'. Much of Slovakia is natural and wild, covered by thick forest, making it an unforgettable holiday destination.

In addition to its famous spas, the Piešťany region also offers plenty of exciting experiences, including Ceramic workshops, river cruises on the River Váh, wine tasting and it is also only an 85 km drive to the capital, Bratislava, with its monuments of historic interest and famous Opera.

SLOWAKEI

PIEŠŤANY

Piešťany, eine wunderschöne Stadt am Fluss Váh, zieht Besucher aus aller Welt an. Die meisten von ihnen, die die Geheimnisse ihrer Heil- und Naturkuren schon entdeckt haben, kehren immer wieder zurück. Viele benutzen die Stadt als Basis für die Entdeckung der Slowakei, da viele Sehenswürdigkeiten in der Nähe sind, von historischen Schlössern bis zum Großgebirge Europas, der „Hohen Tatra“. Ein bedeutender Teil der Slowakei ist natürlich und wild, bedeckt mit dichtem Wald und ideal für einen unvergesslichen Urlaub.

Außer ihren berühmten Heilbädern bietet die Piešťany Region auch viele Attraktionen, wie Keramikwerkstätten, Flussreisen auf dem Váh, Weinproben, und sie ist nur 85 km von der Hauptstadt Bratislava mit ihren Denkmälern und der berühmten Oper entfernt.





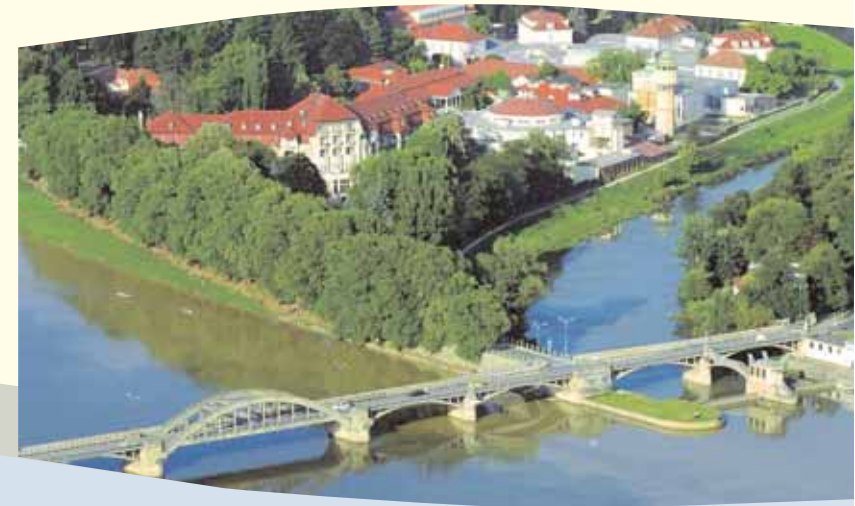
NATURAL RESOURCES – THE SPA ISLAND

The Spa Island of Piešťany is probably one of Europe's largest and most unique spa complexes. Its curative waters are comprised of ten springs of thermal mineral water with a content of curative hydrogen sulphide and 1.500 mg of mineral substances per litre. These waters have permeated the limestone for many centuries and have been naturally heated by the earth's interior to temperatures of between 67 and 69 degrees Celsius.

The island is surrounded on all sides by the river Váh. In the dead arm of this river is a unique, live ecosystem of sulphurous mud. Both the thermal water and this mud are used for therapeutic and preventative treatments.

The island, with its natural parkland, thermal pools, fitness centres, tennis and golf course, boasts four large spa complexes, to which the five island hotels have access. Perhaps the most famous of these spa complexes is the Irma Spa with its world famous domed mud pool. Also worth noting is the special therapy centre for children aged between 3 and 15 years.

Whilst this spa resort has a world wide reputation for delivering high quality medical treatments for arthritis, rheumatism, and mobility disorders, its famous therapies, combined with the beauty of the island and wide choice of relaxation treatments, make it an excellent de-stress escape.



NATURSCHÄTZE – DIE KURINSEL

Die Kurinsel von Piešťany ist wahrscheinlich eine der größten und einzigartigsten Spa-Komplexe Europas. Ihre Heilwasser enthalten 10 Quellen mit Thermalmineralwasser mit heilendem Schwefelwasserstoff und 1.500 mg Mineralstoffe pro Liter. Diese Wasser haben den Kalkstein über viele Jahrhunderte hinweg durchdrungen und wurden vom Erdinneren auf die Temperatur 67-69 Grad Celsius erwärmt.

Die Insel ist an allen Seiten vom Fluss Váh umringt. Im toten Flussarm ist ein einzigartiges, lebendiges Ecosystem von schwefeligem Schlamm zu finden. Sowohl das Thermalwasser, als auch dieser Schlamm werden für die Therapie- und Vorbeugungsbehandlungen benutzt.

Die Insel, mit ihrer Naturparkanlage, den Thermalbecken, Fitnesszentren, Tennis- und Golfplätzen prahlt mit vier großen Spa-Komplexen, mit denen die fünf Inselhotels verbunden sind. Der berühmteste dieser Spa-Komplexe ist vielleicht Irma Spa mit seinem weltberühmten, gewölbten Schlammbecken. Erwähnenswert ist auch das Spezialtherapiezentrum für Kinder zwischen 3 und 15 Jahren.

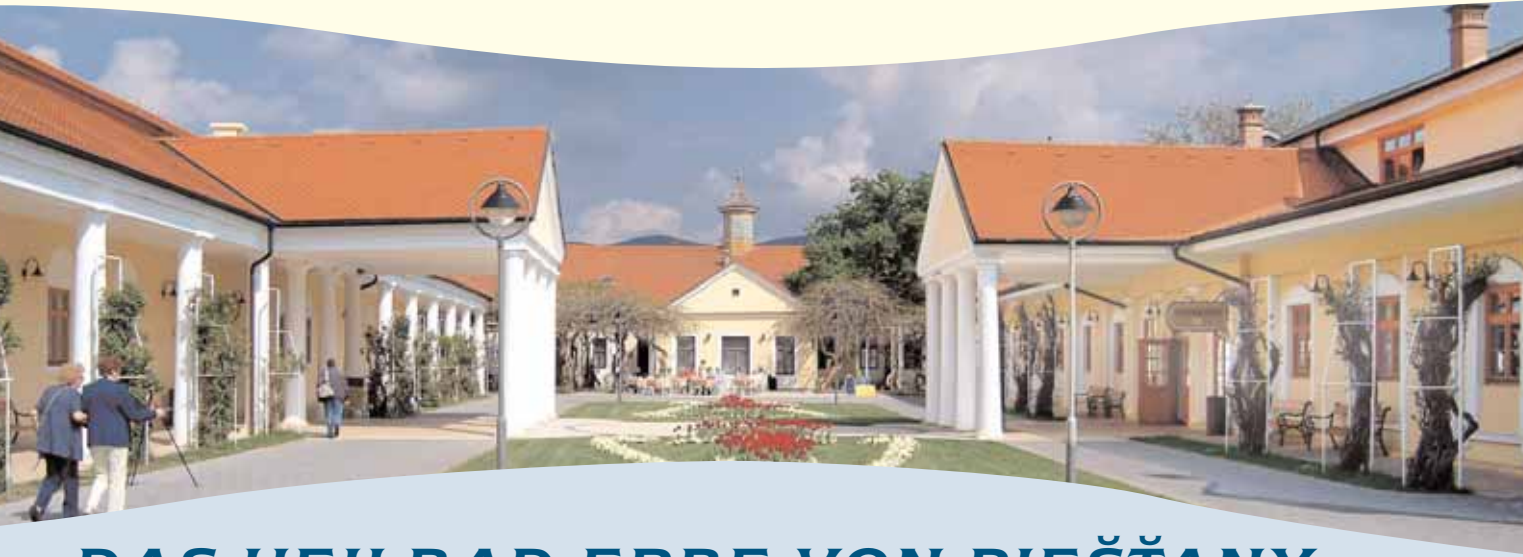
Während dieser Kurort für seine Heilbehandlungen für Arthritis, Rheumatismus und Erkrankungen der Bewegungsorgane weltweit bekannt ist, hilft er wegen seinen berühmten Therapien, kombiniert mit der Schönheit der Insel und einer breiten Auswahl an Entspannungsbehandlungen auch ausgezeichnet zum Entstressen.

THE SPA HERITAGE OF PIEŠŤANY

Since the time the spa was mentioned in a poem by Adam Trajan, in 1642, its fame has grown. Today the main springs are named after him.

The end of the 19th century was a time of incredible growth when the owners rented it to the Winter family. It is from that time that its symbol emerged - a man breaking his crutch, freeing himself of pain. The Winter family started to modernize the spas with unusual energy. It is from this era we were left with the magnificent Art Nouveau Thermia Palace and Irma Spa.

The spa has attracted many famous people through the years, including Austrian Emperor Karol I, Selma Lagerlöf, composer Franz Lehár, Indian Maharajas, Arabian Sheikhs, film stars and many others.



DAS HEILBAD-ERBE VON PIEŠŤANY

Seitdem das Spa in einem Gedicht von Adam Trajan 1642 erwähnt wurde, ist seine Berühmtheit gewachsen. Heute sind die Hauptquellen nach ihm genannt.

Ende des 19. Jahrhunderts war die Zeit eines unglaublichen Wachstums. Damals vermieteten die Eigentümer das Spa an die Familie Winter. Aus dieser Zeit stammt auch das Symbol: Ein Mann zerbricht seine Krücke, befreit sich von den Schmerzen. Die Familie Winter begann die Spas mit ungewöhnlicher Energie zu modernisieren. Noch heute zeugen dafür der imposante Art Nouveau Thermia Palace und das Irma Spa.

Das Spa hat viele Berühmtheiten über die Jahre angezogen, wie den österreichischen Kaiser Karol I, Selma Lagerlöf, den Komponisten Franz Lehár, indische Maharadschas, arabische Scheichs, Filmstars und viele andere.





SIGNATURE TREATMENT

THE PIEŠŤANY MUD PACK

This remarkable healing mud is taken from the river and stratified into special pools where it matures for at least one year. To enrich the mixture, special sulphurous thermal water is constantly poured onto the mud.

Using this mud, the mud-pack treatment takes place after a doctor's consultation. It is packed either by hand, or pumped onto the body, at a temperature of 45 degrees Celsius. This invokes intensive sweating, warming the body, which in turn improves the flexibility of the joints, intervertebral discs as well as the function of the backbone. The sulphur softens pain and also has antimicrobial, antifungal and anti parasitic effects. A relaxing dry wrap is administered after the treatment, for 20 minutes. Partial wraps are also available, for these it is not necessary to see the doctor.



CHARAKTERISTISCHE BEHANDLUNGEN

DIE PIEŠŤANY SCHLAMMPACKUNG

Dieser beachtenswerte Heilschlamm wird aus dem Fluss gewonnen und in Spezialbecken geschichtet, wo er mindestens ein Jahr abgelagert wird. Um die Mischung anzureichern, wird ein spezielles Schwefelthermalwasser fortlaufend auf den Schlamm gegossen.

Die Schlammpackungsbehandlung wird nach einer ärztlichen Konsultation durchgeführt. Er wird bei einer Temperatur von 45 Grad Celsius auf den Körper entweder mit der Hand aufgetragen oder gepumpt. Dies erzeugt intensives Schwitzen und wärmt den Körper auf. Das verbessert die Flexibilität der Gelenke, der Zwischenwirbelscheiben, sowie die Funktion des Rückgrats. Der Schwefel mildert den Schmerz und hat auch mikrobienhemmende, anti-fungielle und anti-parasitische Wirkung. Nach der Behandlung wird eine entspannende Trockenumhüllung für 20 Minuten vorgenommen. Teilumhüllungen sind auch möglich, hierfür ist keine ärztliche Untersuchung notwendig.



BALNEA GRAND**

BALNEA SPLENDID****



BALNEA PALACE****



BALNEA ESPLANADE****



BALNEA GRAND

BALNEA SPLENDID

BALNEA PALACE

BALNEA ESPLANADE

NAPOLEON

PRO PATRIA

THERMIA PALACE

IRMA



THERMIA PALACE*****



**SPA HOUSE IRMA/
KURHAUS IRMA**



**NAPOLEON SPA/
NAPOLEONBAD**



**SPA HOTEL
PRO PATRIA****

**DANUBIUS HEALTH SPA
RESORT
THERMIA PALACE******

SK-921 29 Piešťany, Winterova 29.
Tel.: (+421) 33 775 61 11,
(+421) 33 775 77 33
Fax: (+421) 33 762 25 04,
(+421) 33 775 77 39
reservations.thr@spapiestany.sk,
reservations@spapiestany.sk

**DANUBIUS HEALTH SPA
RESORT BALNEA
ESPLANADE PALACE******

SK-921 29 Piešťany, Winterova 29.
Tel.: (+421) 33 775 53 95,
(+421) 33 775 77 33
Fax: (+421) 33 762 37 43,
(+421) 33 775 77 39
reservations.bep@spapiestany.sk,
reservations@spapiestany.sk

**SPA HOTEL
BALNEA SPLENDID******

**SPA HOTEL
BALNEA GRAND****

SK-921 29 Piešťany, Winterova 29.
Tel.: (+421) 33 775 41 17,
(+421) 33 775 77 33
Fax: (+421) 33 762 32 58,
(+421) 33 775 77 39
reservations.bgs@spapiestany.sk,
reservations@spapiestany.sk

**SPA HOTEL
PRO PATRIA****

SK-921 29 Piešťany, Winterova 29.
Tel.: (+421) 33 775 62 62
Fax: (+421) 33 762 40 91
reservations.ppa@spapiestany.sk
reservations@spapiestany.sk

www.spapiestany.sk



SLOVAKIA

SMRDÁKY

The mineral water in Smrdáky has some of the highest content of hydrogen sulphide in Europe. This makes the spa an excellent centre for the treatment of many skin disorders such as psoriasis, eczema, local dermatitis, acne and arthritic psoriasis.

Natural treatments using the mineral water and mud compresses are complimented by photo-therapy, to excellent effect. Because of its specialization and successful results, this medical spa has gained an international reputation for improving the quality of life for so many of its visitors.



SLOWAKEI

SMRDÁKY

Das Mineralwasser in Smrdáky hat den höchsten Schwefelwasserstoff-Inhalt in Europa. Deswegen ist das Spa ein ausgezeichnetes Zentrum für die Behandlung vieler Hautprobleme, wie Schuppenflechte, Ekzem, lokalen Hautentzündungen, Akne und Arthritic Psoriasis.

Die Behandlungen mit Thermalwasser und Schlammumschlägen werden mit Phototherapie (UV-Licht) ergänzt. Wegen seiner Spezialisierung und den erfolgreichen Ergebnissen hat dieses medizinische Spa eine internationale Reputation und hat vielen Gästen geholfen die Lebensqualität zu verbessern.



ROMANIA - TRANSYLVANIA

SOVATA

Nestled in a hidden valley in the Carpathian Mountains, lies the spa resort of Sovata. This is probably one of the most natural, un-spoilt regions left in Europe. Ancient forests, villages and folklore create a truly magical atmosphere. This region is rich in mountainous scenery, untouched nature, fairytale castles, turrets and churches. In addition there are some truly breathtaking geographical monuments, such as the Bicz Canyon and its surrounding areas.

RUMÄNIEN - TRANSSILVANIEN

SOVATA

Eingebettet in einem versteckten Tal in den Karpaten liegt der Kurort Sovata. Er ist vielleicht einer der natürlichsten und unberührtesten Regionen Europas geblieben. Uralte Wälder, Dörfer und Folklore schaffen zauberhafte Atmosphäre. Diese Region ist reich an Berglandschaften, unberührter Natur, Märchenschlössern, Türmchen und Kirchen. Darüber hinaus gibt es hier einige wirklich atemraubende Geographieformationen, wie zum Beispiel die Bicz Schlucht und ihre Umgebung.





NATURAL RESOURCES

The spa is situated right next to the Bear Lake, the only 'helio-thermal' lake on the continent. Because of its high salt content and resulting floating effect it is often referred to as the 'dead sea' of Transylvania. In the summer the water temperature on the surface is between 20-25 degrees Celsius and in a depth of 2 metres 35-40 degrees Celsius making it a perfect experience in which to float and totally unwind in beautiful natural surroundings.

This remarkable lake with its curative salt water have attracted visitors for decades. At the turn of the last century, picturesque wooden villas sprung up around the lake and are still intact today, giving the town a unique atmosphere.



NATURSCHÄTZE

Das Spa liegt neben dem Bärensee, dem einzigen Heliothermalwasser-See auf dem Kontinent. Wegen seines hohen Salzgehalts und der sich daraus ergebenden Schwebewirkung, wird er oft als „Totes Meer“ von Transsilvanien genannt. Im Sommer beträgt die Wassertemperatur an der Oberfläche 20–25 Grad Celsius und 35-40 Grad Celsius in einer Tiefe von 2 Metern. Wer hier badet, erlebt vollkommene Entspannung in einer schönen, natürlichen Umgebung.

Dieser merkwürdige See mit seinem Heilsalzwasser zieht Besucher seit Jahrzehnten an. Um die letzte Jahrhundertwende wurden viele malerische Holzvillen um den See erbaut.

SIGNATURE TREATMENT

Salt is the heart of our therapies in Sovata, famous for its anti-bacterial and anti-inflammatory properties. This salt water and the medicinal mud, from the lake, make up the basis of our spa treatments. The health spa centre is focused around a warm indoor salt bath containing water from the lake. Individual salt baths are also available as well as medicinal mud-packs. Not only are the treatments effective for arthritis, rheumatism and mobility disorders, but these special natural resources are also extremely successfully used to treat some gynaecological and skin conditions.

In addition the spa offers a full range of relaxation and beauty treatments as well as a fully equipped Danubius Premier fitness facility.



CHARAKTERISTISCHE BEHANDLUNGEN

Salz ist das Kernstück unserer Behandlungen in Sovata. Es ist wegen seiner antibakteriellen und entzündungshemmenden Eigenschaften berühmt. Dieses Salzwasser und der Heilschlamm aus dem See sind der Grundwerkstoff unserer Kurbehandlungen. Zentrum des Health Spa ist das warme Hallensalzbad, aufgefüllt mit Wasser aus dem See. Einzelsalzbäder sind auch verfügbar, sowie Heilschlamm packungen. Die Behandlungen sind nicht nur für Gelenkentzündung, Rheumatismus und Störungen der Bewegungsorgane wirksam, sondern helfen auch bei einigen Gynäkologie- und Hautproblemen.

Darüber hinaus bietet das Spa eine breite Auswahl an Entspannungs- und Schönheitsbehandlungen sowie einen komplett ausgestatteten Danubius Premier Fitness Club.



**DANUBIUS HEALTH SPA RESORT
SOVATA*****

R-545 500 Judetul Mures, Sovata-Bai,
Trandafirilor 111.
Tel.: (+40 265) 570 151
Fax: (+40 265) 570 258
sovatahotel@szovata.ro

HOTEL BRADET**

R-545 500 Judetul Mures, Sovata-Bai,
Vulturului 68.
Tel.: (+40 265) 570 506
Fax: (+40 265) 570 258
sovatahotel@szovata.ro

HOTEL FAGET**

R-545 500 Judetul Mures, Sovata-Bai,
Vulturului 39.
Tel.: (+40 265) 570 651
Fax: (+40 265) 570 258
sovatahotel@szovata.ro

www.sovatahotel.ro



THE BEAR LAKE / BÄRENSEE



DANUBIUS HEALTH SPA RESORT
SOVATA***



HOTEL BRADET**



HOTEL FAGET**

FACILITIES AND SERVICES

EINRICHTUNGEN UND SERVICE

+: on location / an Ort und Stelle
●: nearby / in der Nähe

SPA

	D. Health Spa Resort Margitsziget	D. Health Spa Resort Helia	Danubius Hotel Gellért	D. Grand Hotel Margitsziget	D. Health Spa Resort Hévíz	D. Health Spa Resort Aqua	D. Health Spa Resort Bük	D. Health Spa Resort Sárvár	D. Health Spa Resort Nové Lázně	D. Health Spa Resort Villa Butterfly	Spa Hotel Hvězda-Skalník	Grandhotel Pacifik	Spa Hotel Centrální Lázně	Spa Hotel Svoboda	Spa Hotel Labe	Spa Hotel Vltava-Berounka	D. Health Spa Resort Thermia Palace	D. Health Spa Resort Balnea Esplanade	D. Health Spa Resort Balnea Palace	Spa Hotel Balnea Splendid	Spa Hotel Balnea Grand	Spa Hotel Pro Patria	D. Health Spa Resort Sovata	Hotel Bradet	Hotel Faget
Danubius Health Spa	+	+		+	+	+	+	+	+	+							+	+	+						
Therapeutic & medical services / Kuranwendungen	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	●	●
Well-being & relaxation treatments / Wellness und Relax Programme	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	●	●
Indoor thermal bath / Thermalhallenbad	+	+	+	+	+	+	+	+									●	●	●	●	●	●	+		
Outdoor thermal bath / Freies Thermalbad		●	+		+		+										+	●	●	●	●	●			
Thermal lake / Thermalsee					+	+																+	+	+	
Indoor swimming pool / Hallenbad, Schwimmhalle	+	+	+	+	+		+		+	+	●	+	●	●	●	+	●	+	+	+	+	●	+	●	●
Outdoor pool / Freibad	+	●	+	+		+	+		●	●	●	●	●	●	●	●	●	+	+	+	+	●			
Adventure pool / Erlebnisbad						+	+	+	+	+		+					●	+	+	+	●	●			
Sparkling bath / Sprudelbad			+		+	+			+	●	+	+	+	●	●	●	+	+	+	+	+	●			
Jacuzzi / Whirlpool	+	+		+	+		+	+	+	+	●	+	+	●	●	+	+	+	+	+	+	●	+	●	●
Steam room / Dampfbad	+	+	+	+	+		+	+	+	●	●	●	●	●	●	●	●	+	+	●	●	●	+	●	●
Sun terrace / Sonnenterrasse	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	●	●	●	●	●	+	+	+	+	+	+	●			
Sauna	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	●	●	●	●	+	+	+	+	+	+	●	+	●	●
Solarium	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	●	●	+	+	+	+	+	+	●	+	●	●
FITNESS																									
Danubius Premier Fitness	+	+		+	+		+	+														+			
Fitness room / Fitnessraum	+	+		+	+	+	+	+	+	+	●	●	+	●	●	+	●	+	+	+	+	+	+		
Group exercise classes / Entspannungsübungen	+	+		+	+	+	+	+	+	●	+	+	+	●	●	+	+	+	+	+	+	+	+	●	●

FACILITIES AND SERVICES

EINRICHTUNGEN UND SERVICE

+: on location / an Ort und Stelle

•: nearby / in der Nähe

SPORT

Tennis hall / Tennishalle

Tennis court / Tennisplatz

Squash

Golf course / Golfplatz

Minigolf

Skittles, Bowling / Kegeln, Bowling

Billiards / Billard

Table tennis / Tischtennis

Cycling / Radfahren

Horse riding / Reiten

Sailing / Segeln

Boat trip / Schifffahrt

BEAUTY

Emporium Wellness & Beauty

Beauty salon / Schönheitssalon

	D. Health Spa Resort Margitsziget	D. Health Spa Resort Helia	Danubius Hotel Gellért	D. Grand Hotel Margitsziget	D. Health Spa Resort Hévíz	D. Health Spa Resort Aqua	D. Health Spa Resort Bük	D. Health Spa Resort Sárvár	D. Health Spa Resort Nové Lázně	D. Health Spa Resort Villa Butterfly	Spa Hotel Hvězda-Skalník	Grandhotel Pacifik	Spa Hotel Centrální Lázně	Spa Hotel Svoboda	Spa Hotel Labe	Spa Hotel Vitava-Berounka	D. Health Spa Resort Thermia Palace	D. Health Spa Resort Balnea Esplanade	D. Health Spa Resort Balnea Palace	Spa Hotel Balnea Splendid	Spa Hotel Balnea Grand	Spa Hotel Pro Patria	D. Health Spa Resort Sovata	Hotel Bradet	Hotel Faget
Tennis hall / Tennishalle	•	•		•	•	•	+		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Tennis court / Tennisplatz	•	•		•	•	•	+		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Squash		•					+																		
Golf course / Golfplatz							+	•																	
Minigolf							+	+																	
Skittles, Bowling / Kegeln, Bowling		•					+	+																	
Billiards / Billard							+	+		+	+														
Table tennis / Tischtennis					+	+	+	+																	
Cycling / Radfahren	•	•		•	+	+	+	+																	
Horse riding / Reiten					•	•	•	•																	
Sailing / Segeln					•	•																			
Boat trip / Schifffahrt	•	•		•	•	•																			
Emporium Wellness & Beauty					+																				
Beauty salon / Schönheitssalon	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	•	•	+	+	+	+	+	+	+	•	•	•

MORE HOTELS OF DANUBIUS

Hungary / Ungarn

Budapest



Danubius Hotel Astoria****
H-1053 Budapest,
Kossuth Lajos utca 19-21.
Tel.: (+36 1) 889 6000
Fax: (+36 1) 889 6091
astoria.reservation@danubiusgroup.com



Best Western Hotel Hungaria****
H-1074 Budapest,
Rákóczi út 90.
Tel.: (+36 1) 889 4400
Fax: (+36 1) 889 4411
bwhungaria.reservation@danubiusgroup.com



Danubius Hotel Flamenco****
H-1113 Budapest,
Tas vezér u. 3-7.
Tel.: (+36 1) 889 5600
Fax: (+36 1) 889 5651
flamenco.reservation@danubiusgroup.com



Hotel Budapest****
H-1026 Budapest,
Szilágyi E. fasor 47.
Tel.: (+36 1) 889 4200
Fax: (+36 1) 889 4203
budapest.reservation@danubiusgroup.com



Hilton Budapest*****
H-1014 Budapest,
Hess A. tér 1-3.
Tel.: (+36 1) 889 6600
Fax: (+36 1) 889 6644
reservations.budapest@hilton.com



Hotel Erzsébet*PLUS**
H-1053 Budapest,
Károlyi Mihály u. 11-15.
Tel.: (+36 1) 889 3700
Fax: (+36 1) 889 3763
erzsebet.reservation@danubiusgroup.com



Radisson SAS Béke Hotel|**SUPERIOR**
H-1067 Budapest,
Teréz krt. 43.
Tel.: (+36 1) 889 3900
Fax: (+36 1) 889 3915
Sales.Budapest@RadissonSAS.com



Hotel Stadion***
H-1148 Budapest,
Ifjúság útja 1-3.
Tel.: (+36 1) 889 5200
Fax: (+36 1) 889 5252
stadion.reservation@danubiusgroup.com

WEITERE HOTELS VON DANUBIUS

danubiushotels.com

MORE HOTELS OF DANUBIUS

Hungary / Ungarn
Countryside / Lande



Hotel Annabella***
H-8230 Balatonfüred,
Deák Ferenc utca 25.
Tel.: (+36 87) 889 400
Fax: (+36 87) 889 412
sales.reservation@danubiusgroup.com



Hotel Palatinus***
H-7621 Pécs, Király u. 5.
Tel.: (+36 72) 889 400
Fax: (+36 72) 889 438
palatinus.reservation@danubiusgroup.com



Hotel Marina***
H-8231 Balatonfüred, Széchenyi út 26.
Tel.: (+36 87) 889 500
Fax: (+36 87) 889 512
marina.reservation@danubiusgroup.com



Hotel Pátia***
H-7621 Pécs, Rákóczi út 3.
Tel.: (+36 72) 889 550
Fax: (+36 72) 889 506
patria.reservation@danubiusgroup.com



Hotel Rába***
H-9021 Győr, Árpád út 34.
Tel.: (+36 96) 889 400
Fax: (+36 96) 889 414
raba.sales@danubiusgroup.com



Hotel Lövér****
H-9400 Sopron, Várísi u. 4.
Tel.: (+36 99) 888 400
Fax: (+36 99) 888 499
lover.reservation@danubiusgroup.com



Hotel Helikon***
H-8360 Keszthely,
Balatonpart 5.
Tel.: (+36 83) 889 600
Fax: (+36 83) 889 609
helikon@danubiusgroup.com



Great Britain

Danubius Hotel Regents Park****
18 Lodge Road, St. John's Wood,
London, NW8 7JT, UK
Tel.: (+44) 20 77 22 77 22
Fax: (+44) 20 74 83 24 08
enquiries@danubiuslondon.co.uk
www.danubiuslondon.co.uk

WEITERE HOTELS VON DANUBIUS